

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 58 (1940)  
**Heft:** 248

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Dienstag, 22. Oktober  
1940

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mardi, 22 octobre  
1940

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 248

**Redaktion und Administration:**  
Efingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnement: *Schweiz*: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland*: Zuschlag des Postes — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publietas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Efingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: *Suisse*: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger*: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publietas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 248

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Sanka-Brücke A.-G., Zürich.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amtes betreffend Generatoren und Apparate für die Verwendung von Ersatztreibstoffen. Ordonnance de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant les générateurs et appareils pour carburants de remplacement.

Waren- und Zahlungsverkehr mit Finnland.  
Schweizerischer Geldmarkt.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Zürich — Zurich — Zurigo

Beteiligungen. — 1940. 18. Oktober. Die Transkontinent Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 91 vom 20. April 1939, Seite 818), hat am 7. Oktober 1940, neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Die bisher eingetragenen Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Verwaltungsrat bestimmt im übrigen die zeichnungsberechtigten Personen sowie die Art der Zeichnung.

18. Oktober. In der Aktiengesellschaft Verkaufsgesellschaft für Schweizer Werkzeugmaschinen A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 158 vom 9. Juli 1940, Seite 1237), ist die Unterschrift des aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Werner Engler erloschen. Der Verwaltungsrat hat eine weitere Kollektivprokura erteilt an Alfred Ernst, von und in Zürich. Der Genannte zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten zu zweien.

Werkzeuge und Maschinen. — 18. Oktober. In der Firma Elektro & Mechanik J. A. Dreyer-Karher, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 105 vom 7. Mai 1940, Seite 865), Import und Vertrieb von Werkzeugen und Maschinen, ist die Prokura von Hermann Mayer erloschen.

Technische und chemische Härteverfahren. — 18. Oktober. Genossenschaft für Furler'sche Verfahren, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 281 vom 30. November 1936, Seite 2806). Elise Furler geb. Kaufmann ist aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen.

Radioapparate usw. — 18. Oktober. Sondyna A.G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 116 vom 20. Mai 1939, Seite 1039), Fabrikation und Vertrieb von Radioapparaten usw. Die Unterschrift von Hermann Holzheu ist erloschen.

Maschinenbau. — 18. Oktober. Inhaber der Firma Wilhelm Gyr, in Zürich, ist Wilhelm Gyr, von Einsiedeln (Schwyz), in Zürich 6. Maschinenbau. Scheuchzerstrasse 62.

Farben und Lacke. — 18. Oktober. Die Kollektivgesellschaft H. Schaufelberger's Erben, in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 19 vom 24. Januar 1938, Seite 170), Fabrikation von und Handel in Farben und Lacken für die Industrie, hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Firma « Werner Schaufelberger », in Wetzikon, übernommen.

Inhaber der Firma Werner Schaufelberger, in Wetzikon, ist Werner Schaufelberger, von Bubikon, in Wetzikon. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft « H. Schaufelberger's Erben », in Wetzikon, und erteilt Einzelprokura an Aline Schaufelberger, von Bubikon, in Wetzikon. Fabrikation von und Handel in Farben und Lacken. Z. Schöllli.

Damenkleider usw. — 18. Oktober. Max Conrad, von Nods (Bern), in Zürich 2, und Gabriele Messer, von Interlaken, in Zürich 8, sind unter der Firma Conrad & Messer vormals Katz & Cie., in Zürich, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1940 ihren Anfang nahm. Fabrikation von Damenkleidern, Blousen und Seidenmänteln. Gutenbergstrasse 6.

Restaurant. — 18. Oktober. Die Firma A. Frangi, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 234 vom 6. Oktober 1938, Seite 2138), Restaurationsbetrieb, hat ihr Geschäftslokal nach Stadelhoferstrasse 7, z. Terminus, verlegt.

Wollstoffe. — 18. Oktober. Inhaber der Firma L. Ditsheim, in Zürich, ist Leopold Ditsheim-Karsties, von Basel, in Zürich 2. Wollstoffe en gros. Lavaterstrasse 66.

Couture usw. — 18. Oktober. Die Firma Gaby Jouval, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 120 vom 25. Mai 1940, Seite 975), Couture, ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Firma « Gaby Jouval Kollektivgesellschaft », in Zürich, erloschen.

Gabrielle Antoinette Jouval, von Zürich, in Zürich 2, und Gottfried Wilhelm Schuppisser, von Zürich, in Zürich 8, sind unter der Firma Gaby Jouval Kollektivgesellschaft, in Zürich, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1940 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Gaby Jouval », in Zürich, übernimmt. Couture, Fourrures, Chapeaux. Mythenquai 70.

Autobetrieb. 18. Oktober. Johannes Furrer-Rohr, in Zürich 6, Otto Furrer, in Zürich 6, und Bruno Arthur Furrer, in Zürich 4, alle von Zürich, sind unter der Firma Jean Furrer & Söhne, in Zürich, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. August 1940 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der nicht eingetragenen Firma « Jean Furrer », in Zürich, übernimmt. Der Gesellschafter Johannes Furrer-Rohr zeichnet einzeln und die Gesellschafter Otto Furrer und Bruno Furrer kollektiv je mit Jean Furrer, Autobetrieb. Volkmarstrasse 5.

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Bern

1940. 15. Oktober. Die Firma Max Spiegel, Automobile, Garagebetrieb und Fiat-Vertretung, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 252 vom 28. Oktober 1937, Seite 2406), wird infolge Geschäftsübergabe im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « Spiegel & Waber G. m. b. H. », in Bern.

Unter der Firma Spiegel & Waber G. m. b. H., hat sich am 21. September 1940, mit Sitz in Bern auf Grund der Statuten vom gleichen Tage eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt den Betrieb einer Autogarage, Handel mit alten und neuen Wagen und Vertretung der Automobilmärke « Fiat » für das vertraglich umschriebene Gebiet. Die Gesellschaft wird auf die Dauer von 10 Jahren ab 1. Januar 1940, abgeschlossen. Das voll liberierte Stammkapital beträgt Fr. 75,000. Gesellschafter mit folgenden Stammeinlagen sind: Max Spiegel, von Dürstein (Steiermark), mit Fr. 50,000 und Christian Waber, von Bern (B.G.), beide in Bern, mit Fr. 25,000. Die Gesellschaft übernimmt das bisher von der Firma « Max Spiegel Automobile » betriebene Geschäft gemäss Uebernahmevertrag vom 21. September 1940 und Bilanz vom 31. Dezember 1939 mit Aktiven von Fr. 213,301.85 und Passiven von Fr. 163,301.85 zum Aktivsaldo und Uebernahmepreis von Fr. 50,000. Die Stammeinlage des Max Spiegel wird durch Verrechnung mit dem Geschäftsübernahmepreis libertiert, während die Stammeinlage des andern Gesellschafters Christian Waber mit seiner in den Passiven enthaltenen Darlehensforderung verrechnet wurde. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die beiden Gesellschafter, welche zugleich Geschäftsführer sind, führen Einzelunterschrift. Das Geschäftsdomizil befindet sich Breitenrainstrasse 87, in eigenen Lokalitäten.

#### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

Baumaterialien, Baugeschäft. — 18. Oktober. Der Konkurs über die Einzelfirma Hans Freidig, Baumaterialienhandlung und Baugeschäft in Lenk (S. H. A. B. Nr. 10 vom 14. Januar 1937, Seite 94), ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkursgebühren durch Verfügung des Konkursrichters von Obersimmental vom 10. September 1940 widerrufen worden. Die infolge der Konkursöffnung erfolgte Eintragung im Handelsregister (S. H. A. B. Nr. 79 vom 5. April 1940, Seite 625), fällt damit dahin.

#### Bureau Büren a. A.

18. Oktober. Kollektivgesellschaft Adolf u. Albert Gilomen Frères, Fabrique d'horlogerie Montres Thuya, Herstellung von fertigen Uhren, mit Sitz in Lengnau bei Büren (S. H. A. B. Nr. 81 vom 6. April 1936; Seite 846). Der eine Kollektivgesellschaftler Albert Gilomen hat mit seiner Ehefrau Rosa geb. Abrecht durch Ehevertrag vom 6., vormundschaftlich genehmigt am 21. September 1940 in Abänderung des ordentlichen Güterstandes allgemeine Gütergemeinschaft vereinbart und die Teilung des Gesamtgutes für den Fall der Auflösung der Ehe vertraglich geregelt.

#### Bureau Fraubrunnen

Viehhandel. — 18. Oktober. Die Firma Hans Zürcher hat ihren Sitz von Papiermühle, Gemeinde Bolligen (S. H. A. B. Nr. 46 vom 24. Februar 1934, Seite 508) nach Münchenbuchsee verlegt. Der Inhaber ist Hans Zürcher, von Trub, in Münchenbuchsee. Viehhandel. Geschäftslokal: Restaurant Löwen, Münchenbuchsee.

#### Bureau Interlaken

18. Oktober. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma Drahtseilbahn Thunersee-St. Beatenberg (Beatenbergbahn), mit Sitz in Beatenberg (S. H. A. B. Nr. 282 vom 29. November 1939, Seite 2396), ist das Mitglied Dr. Friedrich Michel infolge Todes ausgeschieden. In der Generalversammlung vom 29. Juli 1940 wurde an dessen Stelle als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Jakob Ammann, von Ermtingen, in Bern.

Der Präsident oder der Vizepräsident führen namens der Gesellschaft Einzelunterschrift.

#### Bureau de Moutier

Gypserie, peinture. — 18 octobre. La raison individuelle **Tranquille Sala-Monnin**, gypserie et peinture, à Reconvilier (F. o. s. du c. du 7 décembre 1932, n° 287, page 2865), a, selon jugement du président du Tribunal du district de Moutier, du 29 novembre 1939, été déclarée en faillite. La faillite ayant été clôturée par jugement du 17 octobre 1940 et son exploitation ayant cessé, cette raison est radiée.

#### Bureau Saanen

Bäckerei. — 18. Oktober. Inhaber der Einzelfirma **Fritz Juzeler-Schlappi**, mit Sitz in Saanenmöser, Gemeinde Saanen, ist Fritz Juzeler-Schlappi, von Erlenbach I.S., wohnhaft in Saanenmöser. Bäckerei.

#### Bureau Thun

8. Oktober. Da über die Kommanditgesellschaft **A. Schulthess & Cie., Reisebureau Asco**, mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Thun (S. H. A. B. Nr. 156, vom 8. Juli 1930, Seite 1450) durch Entscheid des Konkursrichters des Amtsbezirks Bern, vom 6. August 1940, der Konkurs eröffnet, die Gesellschaft somit gemäss Art. 619 OR aufgelöst worden ist (S. H. A. B. Nr. 172 vom 27. August 1940, Seite 1554), wird die Filiale Thun nachdem ein Geschäftsbetrieb nicht mehr besteht, von Amtes wegen gelöscht.

15. Oktober. «**Securitas**», Schweizerische Bewachungsgesellschaft (Securitas, société générale suisse de surveillance) (Securitas, società generale svizzera di sorveglianza), Organisation und Besorgung von Bewachungsdiensten, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Thun (S. H. A. B. Nr. 152 vom 3. Juli 1935, Seite 1698). Die Unterschrift von Adolf Jost, bisher Präsident, ist erloschen. In der Verwaltungsratsitzung vom 27. März 1936 wurde zum Präsidenten mit Einzelunterschrift das Mitglied **Rudolf Amstutz** gewählt.

15. Oktober. **Uhrenstein Aktiengesellschaft in Thun (Watch Stones Co. S. A. in Thun) (Watch Stones Co. Ltd. in Thun)**, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 160 vom 11. Juli 1940, Seite 1253). Die Unterschrift des Prokuristen **Hermann Rudolf Rätz** ist erloschen.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

Heizungen, Installationen. — 18. Oktober. Inhaber der Firma **Paul Zimmermann**, in Hondrich bei Spiez, ist Paul Zimmermann, von Trasadingen, in Hondrich bei Spiez. Installationsgeschäft für Zentralheizungen, Sanitäre und Wasserleitungsanlagen. Ausscrdrorf.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigung. Der Eintragung und Publikation im S. H. A. B. Nr. 230 vom 1. Oktober 1940, Seite 1767, betreffend die Firma **Goth. Bieri-Koch**, Tuch- und Spezereihandlung, in Hasle, ist nachzutragen, dass die Firma sich auch mit dem Vertrieb von Landesprodukten befasst.

Tuch, Mercerie, Bonneterie. — 1940. 9. Oktober. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Kaspar Stockers Erben**, Tuch- und Massgeschäft, Mercerie und Bonneterie, in Malters (S. H. A. B. Nr. 36 vom 13. Februar 1939, Seite 310), sind die Gesellschafterinnen **Wwe. Rosa Stocker-Steigmeier** und **Lydia Stocker** ausgeschieden. Die beiden übrigen Gesellschafter **Paul Stocker**, von und in Malters, und **Hedwig Stocker**, von Malters, in Zug, führen das Geschäft als Kommanditgesellschaft unter der Firma **Paul Stocker & Co.** weiter. Paul Stocker ist unbeschränkt haftender Gesellschafter; Hedwig Stocker ist Kommanditistin mit der Summe von Fr. 1000, die in Sacheinlagen (Waren laut Verzeichnis vom 1. Juli 1940) besteht. An Marta Stocker geb. Schumacher, von und in Malters ist Einzelprokura erteilt.

Restaurant. — 16. Oktober. Inhaber der Firma **A. Breitenstein**, in Luzern, ist Alois Breitenstein, von Winikon, in Luzern. Betrieb des Restaurants **Neuhof**, Bireggstrasse 24.

Restaurant. — 16. Oktober. Inhaber der Firma **Jean Seiler**, in Root, ist Jean Seiler, von Luzern und Würenlos, in Root. Restaurant **Bahnhof**.

17. Oktober. **Evangelische Buchhandlung Luzern**, Genossenschaft mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 127 vom 3. Juni 1940, Seite 1018). An der Generalversammlung vom 21. August 1940 wurde Art. 4 der Statuten abgeändert. Er lautet nun: Die Genossenschaft gibt Anteilscheine von Fr. 12 und Fr. 20 aus. Jedes Mitglied hat mindestens einen Anteilschein zu zeichnen.

#### Uri — Uri — Uri

1940. 14. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «**Egra-Traktorenbau A. G.**», mit Sitz in Sisikon, Fabrikation von Egra-Traktoren, weiterer technischer Erzeugnisse und Verwertung von Erfindungen (S. H. A. B. Nr. 238 vom 13. Oktober 1931, Seite 2186), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 20. Juli 1940 aufgelöst; die Liquidation wird unter der Firma **Egra-Traktorenbau A. G. in liq.**, durch den bisherigen Präsidenten des Verwaltungsrates, **Alois Bucheli**, in Sisikon, besorgt und durchgeführt. Die Unterschrift von **Peter Egli** ist erloschen.

#### Freiburg — Fribourg — Friborgo

##### Bureau de Fribourg

Boulangerie, épicerie. — 1940. 17. octobre. Le chef de la maison **Honoré Papaux, à Treyvaux**, est Honoré, fils de feu Nicolas, de et à Treyvaux. Boulangerie, épicerie. Au Village n° 163.

Boucherie, charcuterie. — 18. octobre. Le chef de la maison **Paul Wicht-Michel, à Belfaux**, est Paul Wicht, allié Michel, de Montévrax, à Belfaux. Boucherie, charcuterie.

Agglomérés en ciment, etc. — 18. octobre. La société anonyme **Supra S. A.**, ayant son siège à Paudex, inscrite au registre du commerce de Lausanne le 21 août 1930 (F. o. s. du c. du 27 août 1930, n° 193, page 1776, et du 15 octobre 1940, n° 242, page 1884), a établi une succursale à Fribourg sous la même raison sociale. La société a pour objet la fabrication d'agglomérés en ciment, système du brevet Borel n° 117290, ainsi que la fabrication de tous autres matériaux de construction. Le seul administrateur inscrit est **Samuel Marendaz, de Method, à Genève**. La succursale est engagée par la signature individuelle de l'administrateur **Samuel Marendaz** et par celle de **Marcel Tellier, de Bellevue (Genève)**, directeur, à Paudex. Les bureaux de la société sont Route de Marly, plateau de Pérolles.

Chemiserie, confections. — 18. octobre. La maison **Joseph Duc**, chemiserie et confections, à Fribourg (F. o. s. du c. du 18 novembre 1938, n° 271, page 2458), a transféré ses locaux à **Beauregard**. Son titulaire,

**Joseph Duc**, jusqu'ici domicilié à **Lully (Broye)**, a transféré son domicile personnel à **Fribourg**.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

Ebauches, Uhren. — 1940. 18. Oktober. Die Firma **Henzi-Schaffter**, Uhrenfabrikation und Handel, in Bettlach (S. H. A. B. Nr. 173 vom 29. Juli 1925, Seite 1315), wird infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven gehen an die neue Firma «**Omnium Watch Co. Henzi & Lehmann**», in Bettlach, über.

**Cajetan Henzi-Schaffter**, von Günsberg, in Bettlach, und **Frédéric Lehmann-Sutter**, von Basel, in Grenchen, haben unter der Firma **Omnium Watch Co. Henzi & Lehmann**, in Bettlach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 18. Oktober 1940 beginnt. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «**Henzi-Schaffter**», in Bettlach. Fabrikation von Rohwerken (Ebauches) und Uhren und Handel mit solchen. Bahnhofstrasse 57.

##### Bureau Lebern

Präzisionsschrauben. — 16. Oktober. Die Kollektivgesellschaft **Gaugler & Wolf**, in Steingruben-Rüttenen (S. H. A. B. Nr. 5 vom 9. Januar 1925, Seite 39), Präzisionsschraubenfabrik und Fassonndreherei, hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «**Josef Wolf-von Büren**, Schraubenfabrik», in Steingruben-Rüttenen.

Inhaber der Firma **Josef Wolf-von Büren Schraubenfabrik**, in Steingruben-Rüttenen, ist **Josef Wolf-von Büren**, von und in Rüttenen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven von der erloschenen Kollektivgesellschaft «**Gaugler & Wolf**». Präzisionsschraubenfabrik und Façonndreherei. Gebäude Nr. 101 in Steingruben-Rüttenen.

##### Bureau Olten-Gösgen

17. Oktober. **A. G. Olma, Landquart Maschinenfabrik (S. A. Olma, Ateliers de constructions Landquart) (S. A. Olma, Fabbrica di macchine Landquart)**, mit Sitz in Olten (S. H. A. B. Nr. 77 vom 3. April 1940, Seite 612). In der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Oktober 1940 haben die Aktionäre neue, den Normen des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten beschlossen. Dabci werden folgende publikationspflichtigen Änderungen festgestellt: Gegenstand der Gesellschaft ist die Fabrikation von Maschinen sowie der Handel mit Maschinen und Ersatzteilen. Die Gesellschaft kann ihre Tätigkeit auch auf andere Gebiete ausdehnen, die mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen, und sich in beliebiger Form an Unternehmungen beteiligen, die in ihren Geschäftsbereich fallen. Sämtliche Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Grundkapital von Fr. 625,000 ist voll liberriert. Andere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Geschäftslokal: **Giesserweg 25**.

17. Oktober. **Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik von Louis Giroud**, mit Sitz in Olten (S. H. A. B. Nr. 22 vom 28. Januar 1937, Seite 208). Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 14. Oktober 1940 die Statuten der Gesellschaft den neuen gesetzlichen Vorschriften angepasst. Folgende Änderungen unterliegen der Publikation: Die Firma wird nun auch fremdsprachig geführt, wie folgt: **Fabrique de machines Louis Giroud S. A. (Fabbrica di macchine Louis Giroud S. A.)**. Gegenstand der Gesellschaft ist die Fabrikation von Maschinen sowie der Handel mit Maschinen und Ersatzteilen. Die Gesellschaft kann ihre Tätigkeit auch auf andere Gebiete ausdehnen, die mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen, und sich in beliebiger Form an Unternehmungen beteiligen, die in ihren Geschäftsbereich fallen. Das Grundkapital von Fr. 250,000 ist voll liberriert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, öffentliche Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Andere publikationspflichtige Tatsachen werden durch die Statutenrevision nicht betroffen. **Arthur Moll** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und sein Unterschriftenrecht damit erloschen. Die Unterschrift des **Otto Meier** ist ebenfalls erloschen.

17. Oktober. **Auxilium Bankgenossenschaft**, Genossenschaft mit Sitz in Olten (S. H. A. B. Nr. 148 vom 27. Juni 1940, Seite 1158). Der Präsident **Karl Fritsch** und der Vizepräsident **Paul Kummer** sind aus der Verwaltung ausgeschieden und ihre Unterschriften damit erloschen. An deren Stelle wurden gewählt: **Hermann Kreuzer**, von Oberwald (Wallis), als Präsident, und **Alois Weibel**, von Schöngau (Luzern), als Vizepräsident, beide in Olten. Die Mitglieder der Verwaltung zeichnen kollektiv je zu zweien. Geschäftslokal: **Aaraustrasse 78**, beim Präsidenten.

18. Oktober. Die **Neumühle A.-G.**, mit Sitz in Ober-Erlinsbach (Solothurn) (S. H. A. B. Nr. 180 vom 3. August 1940, Seite 1416), hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 5. August 1940 eine teilweise Statutenänderung beschlossen. Zwecks Sanierung wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 50,000 auf Fr. 5000 herabgesetzt durch Abschreibung jeder Aktie von Fr. 250 auf Fr. 25. Gleichzeitig wurde ein neues Prioritätsaktienkapital von Fr. 80,000, eingeteilt in 160 Namenaktien zu je Fr. 500, ausgegeben. Diese sind voll liberriert durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft. Das Grundkapital von Fr. 85,000 besteht nunmehr aus einem Stammkapital von Fr. 5000 mit 200 Namenaktien zu je Fr. 25 und einem Prioritätskapital von Fr. 80,000 mit 160 Namenaktien zu je Fr. 500, welche alle voll liberriert sind. Weitere Statutenänderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1940. 16. Oktober. Die «**Rewag**» **Reklame-Personenwäge A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 176 vom 31. Juli 1933, Seite 1855), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 4. Oktober 1940 das Aktienkapital von Fr. 250,000 zwecks Beseitigung der Unterbilanz durch Herabsetzung des Aktienwertes von Fr. 250 auf Fr. 50 um Fr. 200,000 auf Fr. 50,000 herabgesetzt, eingeteilt in 1000 voll einbezahlte Namenaktien von je Fr. 50. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

Transportunternehmung. — 16. Oktober. Die Einzelfirma **Walter Glauser**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 215 vom 13. September 1940, Seite 1662), Transportunternehmung, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach **Güterstrasse 288**.

Autotransporte usw. — 16. Oktober. Inhaber der Einzelfirma **H. Bräm-Eschbach**, in Basel, ist **Hans Bräm-Eschbach**, von Dällikon (Zürich), in Basel. Autotransporte und Gesellschaftsfahrten. Strassburgerallee Nr. 64.

Stoffhandel. — 16. Oktober. Die Einzelfirma **H. Lüdin**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 275 vom 21. November 1939, Seite 2347), Handel in Stoffen usw., ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. Oktober. Aus dem Verwaltungsrat der Immobiliengesellschaft Erika A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 124 vom 30. Mai 1938, Seite 1206), sind Emil Minder-Hochstrasser und Max Herzog-Burkhalter ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als einziger Verwaltungsrat wurde gewählt Hans von Arx, von und in Olten. Er führt Einzelunterschrift. Das Geschäftsdomizil wurde verlegt nach Freie Strasse 10 (Cuemi).

17. Oktober. Die Celta Holdinggesellschaft hat ihren Sitz von Basel (S. H. A. B. Nr. 197 vom 27. August 1927, Seite 1526), nach Locarno verlegt (S. H. A. B. Nr. 240 vom 12. Oktober 1940, Seite 1868/9), und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöst.

17. Oktober. In der Vater Rhein Schifffahrts- und Transport-Aktien-Gesellschaft, in Basel (S. H. A. B. Nr. 151 vom 2. Juli 1934, Seite 1820), wurde die Kollektivunterschrift der Direktoren Gustav Bergmann, Vater, und Heinrich Bergmann aufgehoben. Einzelunterschrift als Geschäftsführer ist erteilt an Gustav Bergmann, Vater, Heinrich Bergmann, beide in Basel, und Gustav Bergmann, Sohn, in Santa Barbara (Kalifornien); alle 3 deutsche Staatsangehörige, der letztere auch Bürger der Vereinigten Staaten von Amerika.

Chemische Produkte usw. — 18. Oktober. Inhaberin der Einzel-firma Johanna Uttinger, in Basel, ist Johanna Anna Uttinger, von Zug, in Basel. Handel in chemischen, pharmazeutischen und kosmetischen Produkten. Hammerstrasse 11.

18. Oktober. Aus dem Verwaltungsrat der Transport Holding A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 244 vom 18. Oktober 1938, Seite 2234), sind ausgeschieden Richard Kewin Leeper und Falconer Evans Crowe; ihre Unterschriften sind erloschen. Zu einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Albert Scherer, von und in Basel; er zeichnet zusammen mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Zum Präsidenten wurde gewählt das Verwaltungsratsmitglied Walter Ursprung.

Kolonialwaren usw. — 18. Oktober. Die Kommanditgesellschaft Fr. Adolf & Cie., in Basel (S. H. A. B. Nr. 79 vom 8. April 1931, Seite 749), Handel in Kolonialwaren usw., hat sich aufgelöst und ist infolge Überganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die «Fr. Adolf & Cie A. G.» erloschen.

Unter der Firma Fr. Adolf & Cie A. G. hat sich, auf Grund der Statuten vom 15. Oktober 1940, mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft gebildet zum Handel in Kolonial-, Fleisch- und Wurstwaren sowie zur Fabrikation und zum Handel in Konserven, insbesondere zur Uebernahme und Fortführung des Betriebes der Kommanditgesellschaft «Fr. Adolf & Cie». Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der Kommanditgesellschaft «Fr. Adolf & Cie» auf Grund der Uebernahmebilanz auf 1. April 1940, wonach die Aktiven Fr. 354.496.38 und die Passiven Fr. 119.496.38 betragen. Für den Uebernahmepreis von Fr. 235.000 erhalten Friedrich Wilhelm Adolf-Wieland 143 Aktien sowie eine Gutschrift von Fr. 87.000, und Ernst Buser-Adolf in Verrechnung mit seiner Kommanditeinlage 5 Aktien. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150.000, eingeteilt in 150 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Es gehören ihm an Friedrich Wilhelm Adolf-Wieland, als Präsident, und Ernst Buser-Adolf, beide von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Horbургstrasse 95.

Wirtschaft. — 18. Oktober. Die Einzel-firma Lorenzo Soler, in Basel (S. H. A. B. Nr. 166 vom 19. Juli 1939, Seite 1512), Wirtschaftsbetrieb, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Barfüssergasse 14.

Wirtschaft. — 18. Oktober. Die Einzel-firma Hagin-Moser, in Basel (S. H. A. B. Nr. 81 vom 8. April 1940, Seite 647), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Autofahrten, Restaurant. — 1940. 15. Oktober. Inhaber der Firma A. Züger, in St. Gallen C, ist Alois Züger, von Schübelbach (Schwyz), in St. Gallen C. Autofahrten und Restaurant z. Harmonie; Ilgenstrasse 20.

Wäsche, Versandgeschäft. — 15. Oktober. Die Kollektiv-gesellschaft unter der Firma Weder & Frei, Wäsche und Versandgeschäft, in Diepoldsau (S. H. A. B. Nr. 32 vom 9. Februar 1932, Seite 336), ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

Herrenhemden, Berufskleider. — 15. Oktober. Inhaber der Firma J. Weder-Meier, in Diepoldsau, ist Jakob Weder-Meier, von und in Diepoldsau. Herrenhemden- und Berufskleiderfabrik; Unter-Schmitter.

15. Oktober. Pflanzengesellschaft der Leih- & Sparkasse vom Seebezirk & Gaster, Stiftung mit Sitz in Uznaeh (S. H. A. B. Nr. 189 vom 15. August 1938, Seite 1798). Josef Zweifel ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Vertreter des Personals gewählt Josef Blöchliger, von Goldingen, in Uznaeh. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

16. Oktober. Ludwig Frei, Robert Frei und Alois Frei; alle drei von und in Widnau, haben unter der Firma Gebr. Frei, Autotransporte, in Widnau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1940 ihren Anfang nahm. Autotransporte, Handel in Kies und Sand; Tramstrasse.

Autolicht. — 16. Oktober. Der Inhaber der Firma E. Stieger, Autolicht (Bosch)-Dienst, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 202 vom 29. August 1940, Seite 1566), hat das persönliche Domizil nach St. Gallen verlegt.

16. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil A.-G., mit Sitz in Jona (S. H. A. B. Nr. 288 vom 8. Dezember 1938, Seite 2623), hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 10. Oktober 1940 die Statuten teilweise revidiert und solche dem neuen Recht angepasst. Die Gesellschaft bezweckt: a) Betrieb eines Elektrizitätswerkes zur Beschaffung elektrischer Energie für die Gemeinden Jona und Rapperswil; b) Betrieb eines Installationsgeschäftes für elektrische Stark- und Schwachstromanlagen aller Art, sowie Handel mit Elektromaterial. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an Unternehmungen der gleichen Branche zu beteiligen. Das Kapital von Fr. 600.000 ist voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus 7—9 Mitgliedern; er bezeichnet diejenigen Personen, innerhalb oder ausserhalb seiner Mitte, denen die Unterschrift oder die Kollektivprokura je zu zweien zusteht. Der Präsident des Verwaltungsrates zeichnet kollektiv mit einem Mitglied der Betriebskommission oder mit einem Kollektivprokuristen. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie in den vom Verwaltungsrat zu bestimmenden Blättern, zurzeit in den «Lindt & Rapperswiler Nachrichten», Rapperswil, und im «St. Galler Volksblatt», Uznaeh. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

16. Oktober. Die Firma P. Bannwart, «Bawa» Humusdünger, Humusdünger-Fabrikation, in Kronbühl Wittenbach (S. H. A. B. Nr. 221 vom 19. September 1939, Seite 1942), wird infolge Wegzuges des Inhabers im Handelsregister gelöset.

Kaffee, Wäsche. — 16. Oktober. Die Firma Frau M. Pfründer-Rüsch, Handel in Kaffee und Vertretungen in Wäsche, bisher in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 282 vom 1. Dezember 1938, Seite 2559), hat das persönliche Domizil und den Geschäftssitz nach Neukirch-Egnach verlegt (S. H. A. B. Nr. 240 vom 12. Oktober 1940, Seite 1869). Die Firma ist daher im Handelsregister des Kantons St. Gallen erloschen.

Papierhandlung. — 17. Oktober. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma Ritter & Co., Papierhandlung, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 239 vom 12. Oktober 1938, Seite 2189), ist der Kommanditär Richard Ritter-Lang infolge Todes ausgeschieden; seine Kommandite ist erloschen. An seiner Stelle ist der Kommanditgesellschaft mit der Kommandite von Fr. 140.000 beigetreten dessen Ehefrau Wwe. Pauline Ritter-Lang, von und in St. Gallen. Letztere hat die Kommandite auf dem Erbwege übernommen.

17. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Fruchtexport A.-G., mit Sitz in St. Margrethen (S. H. A. B. Nr. 183 vom 8. August 1939, Seite 1659), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 8. Oktober 1940 die Statuten teilweise revidiert. Dabei wurde das Grundkapital von bisher Fr. 50.000 auf den Betrag von Fr. 100.000 erhöht durch Ausgabe von weiteren 100 neuen Aktien zu nominell Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Das Grundkapital von nunmehr Fr. 100.000 zerfällt in 200 voll einbezahlte und auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 500 nominell.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Zigarren, Versicherungen. — 1940. 16. Oktober. Die Firma Basilio Zanetti-Botscheider, Zigarrengeschäft und Vertretung von Versicherungen, in Arosa (S. H. A. B. Nr. 182 vom 6. August 1936, Seite 1899), ist infolge Verkaufes des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

Hotel. — 17. Oktober. L. Schmid-Brunold's Erben, Sporthotel Hof Arosa, in Arosa (S. H. A. B. Nr. 241 vom 14. Oktober 1936, Seite 2419). Aus der Kollektivgesellschaft ist Wwe. Anna Schmid-Brunold infolge Todes ausgeschieden. Die übrigen Gesellschafter setzen das Gesellschaftsverhältnis fort.

Hotel. — 17. Oktober. Inhaber der Firma Barth. Mettler, jun., in Arosa, ist Bartholome Mettler, junior, von Langwies, wohnhaft in Arosa. Betrieb des Hotel Schweizerhof.

Import, Export, Vertretungen. — 18. Oktober. Starexim A.-G. (S. A. Starexim) (Starexim Co. Ltd.), Import- und Export von Waren aller Art sowie Beteiligungen, in Chur (S. H. A. B. Nr. 167 vom 20. Juli 1939, Seite 1518). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Hermann Witzthum ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied der Verwaltung wurde neu gewählt Dr. Hans Rutgers, von St. Peterzell (St. Gallen), in Zürich. Dieser führt Einzelunterschrift.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Schuhhandel. — 1940. 18. Oktober. Rud. Hirt Söhne Aktiengesellschaft, Schuhhandels- und Versandgeschäft, in Lenzburg (S. H. A. B. Nr. 285 vom 5. Dezember 1935, Seite 2971). Peter Hirt, nunmehr wohnhaft in Zürich, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

Milch, Spezereien. — 18. Oktober. Die Firma Cölestin Heimgartner, Milch- und Spezereihandlung, in Unterrussbaumen, Gemeinde Obersiggenthal (S. H. A. B. Nr. 198 vom 24. August 1928, Seite 1648), ist infolge Geschäftsabtretung erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzel-firma «Josef Heimgartner».

Inhaber der Firma Josef Heimgartner, in Unterrussbaumen, Gemeinde Obersiggenthal, welche die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Cölestin Heimgartner» übernimmt, ist Josef Heimgartner, von Baden, in Unterrussbaumen, Gemeinde Obersiggenthal. Milch- und Spezereihandlung. In Unterrussbaumen.

18. Oktober. Inhaber der Firma A. Zehnder-Schlöffli Reise-Unternehmung Birnenstorf Aarg., in Birnenstorf (Aargau), ist Albert Zehnder-Schlöffli, von und in Birnenstorf. Reiseunternehmung, Autobus-Betrieb. Kirchstrasse 111.

Drogerie. — 18. Oktober. Inhaber der Firma Erich Scholl, in Laufenburg, ist Erich Scholl, von Amriswil, in Laufenburg. Drogerie. Marktplatz 191.

Konditorei, Bäckerei. — 18. Oktober. Inhaber der Firma Fritz Wehrli, in Aarau, ist Fritz Wehrli, von Aarau und Küttigen, in Aarau. Konditorei, Tea-Room, Bäckerei. Entfelderstrasse 19.

Bäckerei, Konditorei. — 18. Oktober. Der Inhaber der Firma Fr. Wanner, Bäckerei und Konditorei, in Baden (S. H. A. B. 1916, Seite 704), ist Schweizerbürger und heimathberechtigt in Weiningen (Kanton Zürich).

Radio- und Elektroapparate. — 18. Oktober. Inhaber der Firma E. Luginbühl, in Reinach (Aargau), ist Egon Luginbühl, von Schlosswil (Bern), in Reinach (Aargau). Radio- und Elektroapparate. Bromenstrasse/Hauptstrasse.

Hotelbedarfsartikel. — 18. Oktober. Die Firma Ernst Meyer, Vertrieb von Hotel-Bedarfsartikeln, in Wettingen (S. H. A. B. Nr. 124 vom 29. Mai 1936, Seite 1311), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. Oktober. Die Käseereignossenschaft Iselshof-Vordemwald, in Vordemwald (S. H. A. B. Nr. 57 vom 11. März 1931, Seite 522), hat ihren Vorstand neu bestellt. Präsident ist Otto Moor, von Vordemwald; Aktuar Hans Bär, von Vordemwald; beide wohnhaft in Vordemwald. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar unter sich kollektiv. Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten Gottfried Wullschleger und des Aktuars Friedrich Baltisberger sind erloschen.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Grandson

1940. 17. octobre. Dans son assemblée générale du 24 août 1940, le comité de la société coopérative Société de Fromagerie de Giez, dont le siège est à Giez (F. o. s. du c. du 28 décembre 1939, n° 306, page 2571), a pris acte de la démission du président Henri Amiet, lequel a été remplacé par Pierre Cruchet, de Pailly, domicilié à Giez. La signature de l'ancien président Henri Amiet est éteinte. La signature sociale appartient désormais au président Pierre Cruchet et au secrétaire Maurice Courvoisier, signant collectivement.

Épicerie, mercerie, quincaillerie, etc. — 17. octobre. La maison Veuve Louise Roulet, dont le siège est à Grandson, épicerie, mercerie, quincaillerie, broserie, tabacs et cigares (F. o. s. du c. du 18 mai 1934, n° 114, page 1322), est radiée ensuite de cessation de commerce et de faillite prononcée le 18 janvier 1940.

## Bureau de Lausanne

16 octobre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 17 septembre 1940, la **Société Immobilière Avenue d'Echallens N° 57**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 31 octobre 1931), a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Fondation de prévoyance. — 16 octobre. Selon acte du 26 septembre 1940, il est constitué sous le nom **Fusar**, avec siège à Lausanne, une fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Union des Syndicats Agricoles Romands et de celui des sociétés affiliées, fondation qui a pour but: a) d'accorder à ses assurés une rente de vieillesse; b) d'accorder à la veuve d'un assuré et à ses enfants une indemnité unique ou périodique en cas de décès prématuré; c) d'accorder un secours unique ou périodique, en cas d'invalidité permanente d'un assuré; d) d'aider selon ses disponibilités l'assuré qui se trouverait dans la peine. Un comité de 5 membres administre la fondation. L'Union des Syndicats Agricoles Romands nomme le président pris dans son conseil d'administration et 2 autres membres. Deux assurés, désignés par leurs collègues, font également partie du comité. La fondation est engagée vis-à-vis des tiers par les signatures du président et d'un autre membre du comité. Ont été désignés par l'Union des Syndicats Agricoles Romands comme membres du comité: Paul Pittet, de Pampigny, à Cossonay, président du comité; Henry Morier, de Neuchâtel et Château-d'Oex, à Dombresson, vice-président du comité; Charles Oederlin, de Baden (Argovie), à Genève. Ont été désignés par les assurés comme membres du comité: Julien Schweizer, d'Ollten, à Lausanne, et André Genet, de Bex, à Bussigny s/Morges, secrétaire-caissier. Les bureaux de la fondation sont: Petit Chêne 19, dans les locaux de l'Union des Syndicats Agricoles Romands.

Participations. — 16 octobre. **Société Anonyme C. F. Bally (C. F. Bally Aktiengesellschaft) (C. F. Bally Limited)**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 13 septembre 1940). Le conseil d'administration, dans sa séance du 7 octobre 1940, a nommé en qualité d'administrateur-délégué avec signature collective: Hermann Saemann, de Delémont (Berne), à Aarau, lequel signera collectivement avec l'une ou l'autre des personnes ayant déjà la signature sociale.

Société immobilière. — 16 octobre. Dans leur assemblée générale ordinaire du 14 octobre 1940, les actionnaires de la société anonyme **Les Pergolas S. A.**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 novembre 1939), ont pris acte de la démission de deux administrateurs: Edouard Pethoud et Jean Miche, dont les signatures sont radiées; ils ont désigné pour les remplacer deux nouveaux administrateurs: Ernest Paley, de Puidoux, à Lutry, et Louis Chapallaz, de Lussy, à Lausanne. L'administrateur déjà inscrit est André Menetrey, à Paris, lequel a été désigné président. Le conseil a conféré la signature sociale collective à deux à André Menetrey, Ernest Paley et Louis Chapallaz.

16 octobre. Dans leur assemblée générale ordinaire du 14 octobre 1940, les actionnaires de la **Société Immobilière de Prélaz B**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 25 octobre 1939), ont pris acte de la démission de 2 administrateurs: Edouard Pethoud et Pierre Payot, dont les signatures sont radiées; ils ont désigné pour les remplacer deux nouveaux administrateurs: Ernest Paley, de Puidoux, à Lutry, et Louis Chapallaz, de Lussy, à Lausanne. L'administrateur déjà inscrit est André Menetrey, à Paris, lequel a été désigné président. Le conseil a conféré la signature collective à deux à André Menetrey, Ernest Paley et Louis Chapallaz.

16 octobre. **Société Immobilière Rond-Point-Prélaz A**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 16 mai 1940). L'assemblée générale extraordinaire du 14 octobre 1940 a pris note de la démission des administrateurs Pierre-Férid Nafilyan, Marcel Fricker et Garabed Arabian, dont les signatures sont radiées, et a nommé comme nouvel et seul administrateur Joseph Heggli, de Muswangen (Lucerne), à Lausanne, lequel a seul la signature sociale. Le bureau de la société est transféré chez l'administrateur actuel J. Heggli, Grand-Chêne 4.

16 octobre. **Société Immobilière Rond-Point-Prélaz B**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 16 mai 1940). L'assemblée générale extraordinaire du 14 octobre 1940 a pris note de la démission des administrateurs Pierre-Férid Nafilyan, Marcel Fricker et Garabed Arabian, dont les signatures sont radiées, et a nommé comme nouvel et seul administrateur Joseph Heggli, de Muswangen (Lucerne), à Lausanne, lequel a seul la signature sociale. Le bureau de la société est transféré chez l'administrateur J. Heggli, Grand-Chêne 4.

16 octobre. **Société Immobilière des Mousquines**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 2 octobre 1940). L'assemblée générale extraordinaire du 14 octobre 1940, a pris note de la démission des administrateurs Pierre-Férid Nafilyan, Marcel Fricker et Garabed Arabian, dont les signatures sont radiées, et a nommé comme nouvel et seul administrateur Joseph Heggli, de Muswangen (Lucerne), à Lausanne, lequel a seul la signature sociale. Le bureau de la société est transféré chez l'administrateur actuel J. Heggli, Grand-Chêne 4.

16 octobre. **Tarbouches Trust Société Anonyme**, société anonyme ayant son siège à Zoug et succursale à Lausanne (F. o. s. du c. du 25 septembre 1939). Le conseil d'administration a décidé la suppression de la succursale de Lausanne; cette raison sociale est en conséquence radiée.

## Bureau de Vevey

Hôtel, pension. — 17 octobre. La société en nom collectif **Soeurs Hofer**, aux Avants, Le Châtelard, Hôtel-pension et tea-room (F. o. s. du c. du 13 mai 1937, n° 109, page 1112), a été déclarée en faillite par décision du Président du Tribunal du district de Vevey du 27 septembre 1940.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

1940. 14 octobre. La société anonyme **Usines des Reçues**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 5 septembre 1924, n° 208, et 29 mai 1940, n° 123), a, dans son assemblée générale du 9 octobre 1940, réduit son capital jusqu'ici de 80,000 fr., divisé en 80 actions nominatives de 1000 fr., et par là modifié ses statuts. Conformément à l'article 735 C. O. et pour supprimer un excédent passif constaté au bilan, le capital social de 80,000 fr. a été réduit à la somme de 50,000 fr., divisé en 50 actions, entièrement libérées, de 1000 fr. chacune. Les actions sont maintenant au porteur. L'opération s'est faite par l'annulation de 30 actions de 1000 fr. chacune. Les autres faits publiés n'ont pas subi de modification.

Horlogerie. 15 octobre. **Charles Grossenbacher**, fabrication de boîtes métal et acier, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 21 décembre 1937, n° 298). Le titulaire de la raison Charles Grossenbacher et son épouse Madeleine-Marie née Harder ont adopté le régime de la séparation de biens, selon contrat du 8 octobre 1940.

Horlogerie. — 15 octobre. La société **Eigeldinger et Co, Société Anonyme (Eigeldinger et Co Limited) (Eigeldinger et Co Aktien-Gesellschaft)**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds et pour but la fabrication, l'achat et la vente d'horlogerie (F. o. s. du c. des 12 juin 1935, n° 134 et 1<sup>er</sup> avril 1940, n° 75), fait inscrire que les bureaux sont actuellement rue Numa Droz 158.

15 octobre. Jean-Pierre-Emmanuel-Michel Thiébaud, originaire de Buttet, Carlos Datyner, originaire de La Chaux-de-Fonds, et Jean-Paul Racle, originaire de Neuveville (Berne), les trois domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué à La Chaux-de-Fonds, sous la raison sociale **Atelier d'art publicitaire publicolor Thiébaud et Cie**, une société en nom collectif ayant commencé le 15 août 1940. Exécution de toutes affaires de publicité, dessins, affiches, maquettes, décoration. Bureaux: Rue Léopold Robert 66.

15 octobre. Dans son assemblée générale du 12 octobre 1940, et selon procès-verbal authentique du dit jour, la **Compagnie des Montres Ardath S. A. (Ardath Watch Co Ltd)**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds et pour but le commerce d'horlogerie (F. o. s. du c. des 19 juillet 1935, n° 166 et 13 décembre 1938, n° 292), a décidé l'augmentation de son capital, jusqu'ici de 30,000 fr., divisé en 30 actions au porteur de 1000 fr. chacune, à 50,000 fr., par l'émission de 20 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par la conversion de comptes créanciers de la société pour 18,000 fr. et le versement en espèces de 2000 fr. Le capital-actions est ainsi porté à 50,000 fr., divisé en 50 actions au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. L'administration sera désormais composée de 1 à 3 membres, dont l'un d'eux engagera la société par la signature individuelle. Les articles 4, 14, 16 des statuts sont révisés en conséquence; d'autres dispositions des statuts, pour adapter ces derniers au droit nouveau, ont été révisées. Cette révision ne modifie rien aux faits antérieurement publiés.

Articles dentaires. — 16 octobre. Société en nom collectif **Les Fils de Ch. Peçon**, achat, vente et fabrication de tous articles dentaires, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 20 octobre 1936, n° 246 et 3 juillet 1939, n° 152). Germain Peçon engage également dorénavant la société par sa signature individuelle.

Entreprise de constructions, etc. — 17 octobre. La société en nom collectif **Henri Clivio et Fils**, entreprise de constructions et d'asphaltage, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 16 avril 1925, n° 86), est dissoute et radiée, la liquidation étant terminée.

Horlogerie. — 17 octobre. **Nouvelles Fabriques Le Phare S. A.**, société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds et pour objet la fabrication et le commerce de l'horlogerie, de machines, outils, appareils et fournitures destinés à l'industrie et toutes affaires similaires (F. o. s. du c. des 3 février 1939, n° 28, et 30 septembre 1940, n° 229). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 15 octobre 1940, a modifié les statuts de la société. Ces modifications portent sur les faits suivants: Les actions nominatives sont converties en actions au porteur de sorte que le capital de la société de 50,000 fr., est composé de 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société et les communications aux actionnaires sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Aucune modification n'est apportée aux autres faits antérieurement publiés.

17 octobre. La société en nom collectif **C. Wilhelm et Cie, successeurs de Studi fils, montre Levrette et Festina**, fabrication et commerce d'horlogerie en tous genres, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 26 mars 1935, n° 71, et 11 novembre 1938, n° 268), est dissoute et radiée. L'actif de la société est acquis et le passif repris dès le 1<sup>er</sup> juin 1940 par la société «C. Wilhelm et Cie société anonyme», inscrite ce jour.

Selon acte du 15 octobre 1940, il a été constitué à La Chaux-de-Fonds sous la raison sociale **C. Wilhelm et Cie société anonyme**, une société anonyme, ayant pour objet la fabrication et le commerce d'horlogerie. La société acquiert l'actif et reprend le passif de la société en nom collectif «C. Wilhelm et Cie, successeurs de Studi fils, montre Levrette et Festina», selon bilan au 31 mai 1940 annexé aux statuts. Ce bilan présente un actif de 322,962 fr. 70 (comportant: espèces, chèques postaux, clients, marchandises) et un passif de 223,462 fr. 70 (créanciers), soit un excédent d'actif de 99,500 fr. Le prix de la reprise, arrêté à 99,500 fr. est payé à mesure que Charles Wilhelm reçoit 49 actions de 500 fr. et Charles-Louis Wilhelm 150 actions de 500 fr. Le solde du capital, de 500 fr. est attribué à un créancier de la société en compensation de sa créance de 500 fr. L'activité de la société remonte au 1<sup>er</sup> juin 1940. Le capital social de 100,000 fr. est composé de 200 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société et les communications aux actionnaires sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration est confiée à un ou plusieurs administrateurs. Sont nommés administrateurs: Charles Wilhelm, de et à La Chaux-de-Fonds; Charles-Louis Wilhelm, de et à La Chaux-de-Fonds; Madeleine Bonardi née Rosselet, épouse autorisée de Henri, d'origine italienne, domiciliée à la Chaux-de-Fonds. Charles Wilhelm est nommé président et Charles-Louis Wilhelm, secrétaire du conseil d'administration. Les trois administrateurs engagent la société par leur signature collective. Bureaux: Rue Léopold Robert 9.

## Bureau du Locle

16 octobre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 9 septembre 1940, la société anonyme **Société du poids public des Ponts-de-Martel**, ayant son siège aux Ponts-de-Martel (F. o. s. du c. des 10 avril 1897, n° 102, page 419 et 18 août 1922, n° 192, page 1610), a été dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

## Genève — Genève — Ginevra

Epicierie-primeurs. — 1940. 16 octobre. Le chef de la maison **Mme Y. Sasso**, à Genève, est Yvonne Sasso, d'Asuel (Berne), à Genève. Commerce d'épicierie-primeurs. Rue Henri Mussard 18.

Primeurs en gros. — 16 octobre. **André Bohn**, commerce et représentation de primeurs en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 28 septembre 1935, page 2415). Le titulaire André-John-Louis Bohn (divorcé de Henriette-Jeanne née Chauffat) et son épouse Germaine-Emma, née Besançon, ont adopté, suivant contrat de mariage du 30 septembre 1940, le régime de la séparation de biens.

Toutes fabrications industrielles. — 16 octobre. La société «Elna S.A.», société anonyme établie à Genève (F.o.s. du c. du 17 juin 1937, page 1409), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 24 septembre 1940, prononcé sa dissolution. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale Elna S.A. en Liquidation, par les soins d'Arnold Lang, administrateur inscrit, nommé seul liquidateur, lequel continuera à engager la société en liquidation par sa signature individuelle. Le droit à la signature des administrateurs Juan Giro et Emile Regard, tous deux actuellement domiciliés à Barcelone (Espagne), est éteint. Adresse de la société en liquidation: Rue de la Tour de l'Ile, 1, chez Arnold Lang.

16 octobre. Société Anonyme de Fourrures et Pelletteries en Liquidation, à Genève (F. o. s. du c. du 19 août 1939, page 1740). Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

16 octobre. L'Association vitiicole de Bernex-Confignon, société coopérative à Bernex (F.o.s. du c. du 22 avril 1936, page 976), a, dans son assemblée générale du 4 septembre 1940, adopté de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. Ensuite de ces nouveaux statuts et en application de l'art. 93 de l'ordonnance sur le registre du commerce, l'inscription de la société est rétablie comme suit: La société a pris pour nouvelle dénomination Société Vitiicole de Bernex-Confignon. La société a pour but essentiel la vente tant en gros qu'en détail dans les débits à désigner, du vin blanc récolté par ses membres et, d'une manière générale, la sauvegarde des intérêts professionnels et économiques de ces derniers. Les associés n'encourent aucune responsabilité personnelle ni solidaire à raison des engagements et dettes de la société qui sont uniquement garantis par les biens de celle-ci. Les convocations aux assemblées générales sont adressées par écrit à chaque associé. Les publications de la société sont faites par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève, sous réserve de celles qui doivent être obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration de la société est composée de 3 membres. En font actuellement partie: William Lancoud, président, de Confignon, à Confignon; François Baudit, vice-président, de Perly-Certoux, à Bernex; et Edmond Maréchal, secrétaire-caissier, de Confignon, à Confignon, lesquels signent collectivement à deux. Les anciens membres du comité Charles Maréchal, président, François Vigny et Jacques Baudit, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse de la société: Bernex, Café d'Alfred Philippe.

Produits hygiéniques, etc. — 17 octobre. La maison M. Wyder, commerce de produits hygiéniques pour la toilette portant la marque «Dervy», et fabrication d'un apéritif, marqué «Alma», à Genève (F. o. s. du c. du 19 avril 1940, page 728), n'étant plus soumise à l'inscription (art. 54 de l'ordonnance sur le registre du commerce), est radiée sur sa demande.

Épicerie-laiterie. — 17 octobre. La société en nom collectif E. et J. Cudé, commerce d'épicerie-laiterie, à Genève (F. o. s. du c. du 31 janvier 1930, page 219), est déclarée dissoute depuis le 25 avril 1940. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

17 octobre. La Société Immobilière Rue des Eaux-Vives sur Cour, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 24 février 1938, page 424), a, dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 17 octobre 1940, accepté la démission d'Alfred Rubin, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et nommé, en son remplacement, comme seul administrateur, Marcel Rubin, de Genève, à Collonge-Bellerive, avec signature sociale individuelle.

17 octobre. La Société Immobilière Rue des Eaux-Vives 39, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 24 février 1938, page 424), a, dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 17 octobre 1940, accepté la démission d'Alfred Rubin, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et nommé, en son remplacement, comme seul administrateur, Marcel Rubin, de Genève, à Collonge-Bellerive, avec signature sociale individuelle.

Hôtel-brasserie-restaurant. — 17 octobre. La maison Emile Straumann, exploitation de l'Hôtel-brasserie-restaurant Elite, à Genève, dont l'inscription de la faillite a été publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce du 31 août 1939, page 1809, est radiée d'office ensuite de la vente du fonds de commerce.

17 octobre. La Société Immobilière Quai Capo d'Istria K, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 14 juin 1939, page 1226), est dissoute ensuite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de 1<sup>re</sup> Instance de Genève du 1<sup>er</sup> octobre 1940.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

**Sanka-Brücke A.-G., Zürich**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

Dritte Veröffentlichung.

Die Aktionäre der Sanka-Brücke A.-G. in Zürich haben in ihrer Generalversammlung vom 18. Oktober 1940 beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 5,000,000 auf Fr. 2,500,000 herabzusetzen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit davon in Kenntnis gesetzt, dass sie in zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung der vorliegenden Aufforderung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Im Hinblick auf Art. 734 OR. sind allfällige derartige Begehren schriftlich beim Notariat Zürich-Altstadt, Talstrasse 25, Zürich 1, als Urkundenbehörde anzumelden. (A. A. 209<sup>4</sup>)

Zürich, den 18. Oktober 1940.

Sanka-Brücke A.-G. Der Verwaltungsrat.

**Schweizerische Bankgesellschaft — Union de Banques Suisses — Unione di Banche Svizzere — Union Bank of Switzerland**

Aadorf, Aarau, Ascona, Baden, Basel, Bern, La Chaux-de-Fonds, Convét, Flawil, Fleurier, Frauenfeld, Gené, Gossau, Lausanne, Lichtensteig, Liestal, Locarno, Lugano, Montreux, Rapperswil, Rorschach, Römerhof-Zürich 7, Rüti (Zürich), St. Gallen, Vevey, Wil, Winterthur, Wohlen, Zürich.

Aktiven

Bilanz per 30. September 1940

Passiven

		Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		115,117,877	10	Bankenkreditoren:			
Coupons		2,068,987	83	Bankenkreditoren auf Sicht	Fr. 42,738,420.18		
Bankendebitoren:				Andere Bankenkreditoren	» 1,007,676.95	43,746,097	13
Bankendebitoren auf Sicht	Fr. 92,413,770.71			Kreditoren:			
Andere Bankendebitoren	» 22,232,392.31	114,646,163	02	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	Fr. 249,106,515.84		
Wechsel		59,567,327	10	Kreditoren auf Zeit	» 30,370,038.—		
Debitoren:				Depositen- und Einlagehefte	» 63,006,142.40	342,482,696	24
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung				Kassenobligationen		62,336,710	—
Deckung	Fr. 27,927,855.25			Checks und kurzfristige Dispositionen		2,154,099	91
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	» 96,831,945.59			Tratten und Akzepten		4,052,183	72
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	» 3,762,630.04			Sonstige Passiven		10,514,629	37
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	» 33,882,925.78			Rückstellungen		12,000,000	—
Kontokorrent-Vorschüsse an öffentlich-rechtliche Körperschaften	» 5,931,011.30	168,336,367	96	Aktienkapital		40,000,000	—
Hypothekaranlagen		7,504,300	61	Allgemeiner Reservefonds		8,000,000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen		50,987,773	74	Spezieller Reservefonds		12,000,000	—
Syndikatsbeteiligungen		506,814	70	Gewinn-Vortrag		1,382,759	44
Bankgebäude		13,000,000	—				
Andere Liegenschaften		4,000,000	—				
Sonstige Aktiven		2,933,565	75				
Kautionen: Fr. 41,372,097.08.				Kautionen: Fr. 41,372,097.08.			
		538,669,177	81			538,669,177	81

**Basellandschaftliche Hypothekenbank, Liestal**

Quartals-Bilanz per 30. September 1940

(Veröffentlicht gemäss Vorschrift von Art. 6 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen.)

Aktiven

Passiven

		Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
Kassa, Nationalbank-Giro und Postcheck		867,279	45	Bankenkreditoren auf Sicht		1,117,445	20
Coupons		74,058	05	Andere Bankenkreditoren		1,050,624	—
Bankendebitoren auf Sicht		409,892	76	Kreditoren auf Sicht		1,973,175	33
Wechsel		8,236	30	Kreditoren auf Zeit		5,809,194	21
Kontokorrentdebitoren mit Deckung		650,432	55	Spareinlagen		11,027,434	65
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 240,800.30				Depositen- und Einlagehefte		25,417,083	11
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		1,832,922	90	Kassenobligationen		67,687,600	—
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 312,913.15				Pfandbriefdarlehen		35,000,000	—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		774,694	—	Sonstige Passiven		6,415,765	02
Hypothekaranlagen		150,557,200	53	Aktienkapital		10,000,000	—
Wertschriften		7,068,634	80	Reserven		3,600,000	—
Bankgebäude		550,000	—	Gewinnvortrag		73,779	20
Andere Liegenschaften		415,000	—				
Sonstige Aktiven		5,963,749	38				
		169,172,100	72			169,172,100	72

**Basler Handelsbank, Basel**

**Bilanz per 30. September 1940**

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa, Giro- und Postcheck-Guthaben . . . . .	23,294,123	78	Banken-Kreditoren auf Sicht . . . . .	2,018,272	58
Coupons . . . . .	16,923	47	Andere Banken-Kreditoren . . . . .	370,207	50
Banken-Debitoren auf Sicht . . . . .	19,557,119	48	Kreditoren:		
Andere Banken-Debitoren . . . . .	7,606,383	43	Checkrechnungen und Kreditoren		
Wechsel . . . . .	13,544,813	26	auf Sicht . . . . .	Fr. 39,624,303.85	
Debitoren:			Kreditoren auf Zeit . . . . .	» 21,366,951.61	
Reports und Vorschüsse auf kurze			Depositen- und Einlagehefte . . . . .	» 10,930,249.57	71,921,505
Zeit . . . . .	Fr. 3,398,587.90		Kassobligationen und Kassenscheine . . . . .		36,639,500
Kontokorrent-Debitoren ohne			Obligationen-Anleihen . . . . .		15,871,500
Deckung . . . . .	» 11,621,101.05		Checks und kurzfristige Dispositionen . . . . .		634,202
Kontokorrent-Debitoren mit			Tratten und Akzente . . . . .		1,718,606
Deckung . . . . .	» 9,387,215.49		Sonstige Passiven . . . . .		4,321,763
davon gegen hyp. Deckung Fr. 163,452.50			Aktienkapital . . . . .		20,000,000
Feste Vorschüsse und Darlehen			Reserven . . . . .		5,348,362
ohne Deckung . . . . .	» 8,795,272.18				
Feste Vorschüsse und Darlehen					
mit Deckung . . . . .	» 17,831,432.54				
davon gegen hyp. Deckung Fr. 843,116.42					
Kontokorrent-Vorschüsse und			(AG. 107)		
Darlehen an öffentlich-rechtliche					
Körperschaften . . . . .	» 3,615,573.93	54,649,183	09		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen . . . . .		18,863,953	76		
Syndikatsbeteiligungen . . . . .		6,367,333	05		
Bankgebäude . . . . .		10,000,000	—		
Sonstige Aktiven . . . . .		4,944,086	48		
Kautionen: Fr. 13,709,955.40					
	158,843,919	80	Kautionen: Fr. 13,709,955.40		
				158,843,919	80

**Genossenschaftliche Zentralbank, Basel**

**Quartals-Bilanz per 30. September 1940**

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben . . . . .	3,277,626	69	Bankenkreditoren . . . . .	596,702	55
Coupons . . . . .	147,991	50	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht . . . . .	20,866,233	94
Bankendebitoren auf Sicht . . . . .	1,100,413	07	Kreditoren auf Zeit . . . . .	8,689,797	05
Andere Bankendebitoren . . . . .	25,326	35	Depositenhefte . . . . .	62,635,766	61
Wechsel . . . . .	5,979,118	85	Kassenobligationen . . . . .	24,420,700	—
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit . . . . .	322,320	90	Checks und kurzfristige Dispositionen . . . . .	78,047	75
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung . . . . .	4,265	15	Tratten und Akzente:		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung . . . . .	21,155,571	20	Total . . . . .	Fr. 7,551,000.—	
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 668,648.93			hievon nicht in Zirkulation . . . . .	» 5,511,000.—	2,040,000
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung . . . . .	3,911	25	Sonstige Passiven . . . . .		914,502
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung . . . . .	-10,711,973	06	Anteilschein-Kapital . . . . .		11,184,000
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 9,047,672.35			Reserven . . . . .		1,750,000
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften . . . . .	1,459,806	40	Saldo-vortrag . . . . .		140,048
Hypothekaranlagen . . . . .	57,109,447	82			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen . . . . .	31,734,382	45	Kreditoren aus Kautionen: Fr. 3,478,147.—		
Sonstige Aktiven . . . . .	283,583	95			
Debitoren aus Kautionen: Fr. 3,478,147.—			(AG. 108)		
	133,315,738	64		133,315,738	64

**Motor-Columbus, A. G. für elektrische Unternehmungen, Baden**

**Bilanz per 30. Juni 1940**

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben . . . . .	418,650	60	Kreditoren: auf Sicht . . . . .	289,379	20
Bankendebitoren auf Sicht . . . . .	6,215,674	—	auf Termin <sup>1)</sup> . . . . .	3,496,957	05
Andere Bankendebitoren . . . . .	3,464	55	Obligationsanleihen . . . . .	68,200,000	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung . . . . .	310,164	60	Sonstige Passiven <sup>2)</sup> . . . . .	1,612,076	40
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung . . . . .	14,555,803	90	Grundkapital . . . . .	55,250,100	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen:			Allgemeiner Reservefonds . . . . .	11,250,000	—
Aktien . . . . .	Fr. 123,317,439.75		Spezialreservefonds:		
Obligationen . . . . .	» 1,366,800.—		Durch die Bewertung der Wertschriften und dauernden		
Bewertung vom			Beteiligungen vom 30. Juni 1940		
30. Juni 1940 . . . . .	Fr. 124,684,239.75		gebundener Teil . . . . .	Fr. 6,900,000.—	
Durch diese Bewertung			Verfügbarer Teil . . . . .	» 3,100,000.—	10,000,000
gebundener Teil des			Reingewinn . . . . .		3,763,505
Spezialreserve-			Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen Fr. 419,000.—		45
fonds . . . . .	Fr. 6,900,000.—	131,584,239	75		
Verwaltungsgebäude . . . . .	Fr. 350,000.—				
Andere Liegenschaften . . . . .	» 250,000.—	600,000			
Sonstige Aktiven . . . . .		174,020	70		
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen . . . . .	Fr. 419,000.—				
	153,862,018	10		153,862,018	10

<sup>1)</sup> Das Guthaben der Pensionskasse von Fr. 2,998,844,15 ist hier eingeschlossen.  
<sup>2)</sup> Der Fonds zugunsten der Angestellten von Fr. 200,000 ist hier eingeschlossen.  
 (AG. 109)

**Gewinn- und Verlust-Rechnung per 30. Juni 1940**

Soll			Haben		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Obligationszinsen und Passivzinsen . . . . .	3,551,214	85	Vortrag vom Vorjahr . . . . .	1,110,671	35
Generalunkosten:			Aktivzinsen . . . . .	519,150	85
Bankbehörden und Personal . . . . .	Fr. 1,082,341.15		Ertrag der Wertschriften und der dauernden Beteiligungen . . . . .	7,633,415	90
wovon auf andere Konten übertragen . . . . .	» 442,979.70		Ertrag der Liegenschaften . . . . .	19,246	85
	Fr. 639,361.45		Verschiedene Einnahmen . . . . .	607,098	85
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal . . . . .	Fr. 56,934.80		Ausserordentliche Einnahmen . . . . .	849,110	35
Geschäfts- und Bureaukosten . . . . .	» 212,138.55				
Steuern und Abgaben . . . . .	» 707,540.80	1,615,975	60		
Verluste und Abschreibungen . . . . .		1,807,998	25		
4% Dividende . . . . .	Fr. 2,210,004.—				
Vortrag auf neue Rechnung . . . . .	» 1,553,501.45	3,763,505	45		
	10,738,694	15		10,738,694	15

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Verfügung des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, betreffend Generatoren und Apparate für die Verwendung von Ersatztreibstoffen

(Vom 17. Oktober 1940.)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 26. September 1939 über die Landesversorgung mit flüssigen Kraft- und Brennstoffen, verfügt:

**Art. 1.** Kauf und Verkauf, Herstellung, Einbau und Aufstellung von Generatoren und Apparaten für die Verwendung von Ersatztreibstoffen sind bewilligungspflichtig.

Die Bewilligung ist vom Käufer oder Besteller, falls die Herstellung nicht auf Bestellung erfolgt, vom Fabrikanten einzuholen. Das Gesuch ist bei der Sektion für Kraft und Wärme auf einem von dieser zur Verfügung gestellten Formular einzureichen.

Die Bestellung von Generatoren und Apparaten im Sinne von Abs. 1 darf nur ausgeführt werden, wenn der Besteller eine Bewilligung vorweist.

**Art. 2.** Die Bewilligungen werden von der Sektion für Kraft und Wärme des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes nach Massgabe der voraussichtlichen Versorgungsmöglichkeit mit den einzelnen Ersatztreibstoffarten und unter Berücksichtigung der Interessen der Armee und der Verkehrswirtschaft erteilt. Die genannte Sektion kann mit der Erteilung von Bewilligungen Bedingungen auferlegen und insbesondere Vorschriften über die herzustellenden Typen von Generatoren und Apparaten und die von ihnen zu erfüllenden Mindestanforderungen erlassen.

Die Belieferung mit Ersatztreibstoffen erfolgt nach der jeweiligen Versorgungslage. Die Erteilung einer Bewilligung im Sinne von Absatz 1 gibt keinen Anspruch auf beliebige Belieferung mit Ersatztreibstoffen.

**Art. 3.** Generatoren und Apparate zur Verwendung von Ersatztreibstoffen, die bei Inkrafttreten dieser Verfügung schon im Betriebe stehen, sind bis 31. Oktober 1940 bei der Sektion für Kraft und Wärme anzumelden.

**Art. 4.** Wer dieser Verfügung, den Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen zuwiderhandelt, kann durch die Sektion für Kraft und Wärme von der Belieferung mit Treibstoffen ganz oder teilweise ausgeschlossen werden.

**Art. 5.** Diese Verfügung tritt am 23. Oktober 1940 in Kraft.

Die Sektion für Kraft und Wärme ist mit ihrem Vollzug beauftragt. 248. 22. 10. 40.

### Ordonnance de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, concernant les générateurs et appareils pour carburants de remplacement

(Du 17 octobre 1940.)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 26 septembre 1939 sur l'approvisionnement du pays en carburants et combustibles liquides, arrête:

**Article premier.** Une autorisation est requise pour acheter, vendre, construire, installer et monter des générateurs et appareils permettant d'employer des carburants de remplacement.

Cette autorisation doit être demandée par l'acheteur ou l'auteur de la commande, par le fabricant si le générateur ou l'appareil n'est pas construit sur commande. La demande en sera faite auprès de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, section de la production d'énergie et de chaleur, sur la formule que celle-ci remettra à cet effet.

La commande de générateurs et d'appareils au sens du 1<sup>er</sup> alinéa ne peut être exécutée que si l'auteur de la commande produit une autorisation.

**Art. 2.** La section de la production d'énergie et de chaleur délivrera des autorisations dans la mesure où les différentes espèces de carburants de remplacement pourront vraisemblablement contribuer à l'approvisionnement du pays et en prenant les intérêts de l'armée et du trafic en considération. Elle pourra subordonner ses autorisations à des conditions et, no-

tamment, édicter des prescriptions sur les types de générateurs et d'appareils à construire et sur les exigences minima auxquelles ils devront satisfaire.

Les livraisons de carburants de remplacement se régleront constamment sur l'état de l'approvisionnement. Celui qui aura obtenu une autorisation selon le précédent alinéa n'acquerra pas de ce fait le droit de se faire livrer à volonté des carburants de remplacement.

**Art. 3.** Les générateurs et appareils pour carburants de remplacement qui seront déjà en service lorsque la présente ordonnance entrera en vigueur doivent être annoncés jusqu'au 31 octobre 1940 à la section de la production d'énergie et de chaleur.

**Art. 4.** Quiconque aura contrevenu à la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution ou décisions d'espèce se fondant sur elle, pourra être exclu par la section de la production d'énergie et de chaleur de tout ou partie des livraisons de carburants.

**Art. 5.** La présente ordonnance entrera en vigueur le 23 octobre 1940. La section de la production d'énergie et de chaleur est chargée d'en assurer l'exécution. 248. 22. 10. 40.

### Waren- und Zahlungsverkehr mit Finnland

Die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich teilt mit:

Die am Verkehr mit Finnland interessierten Kreise werden darauf aufmerksam gemacht, dass folgende für den Waren- und Zahlungsverkehr in Betracht fallende Wegleitungen und Formulare im Druck erschienen sind und bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle sowie bei sämtlichen Handelskammern (bei letzteren nur die unter Punkt 1—3 erwähnten Druckschriften) bezogen werden können:

1. Wegleitung für Importeure und für Zahlungen an finnische Begünstigte (Form. Nr. 10401);
2. Wegleitung für die Anmeldung und Transferierung von Waren- und Nebenkostenforderungen schweizerischer Gläubiger gegenüber in Finnland niedergelassenen Schuldern (Form. Nr. 10403);
3. Formular zur Anmeldung der Forderungen (Form. Nr. 3070);
4. Formular zur Leistung von Clearingzahlungen (Einzahlungsmeldung Form. Nr. 10001).

Die schweizerischen Exporteure werden ersucht, ihre Forderungen, herrührend aus Schweizerwarenlieferungen, die seit dem 5. Oktober 1940 in Finnland eingeführt wurden sowie Forderungen für seit diesem Datum fällig gewordene Verpflichtungen für schweizerische Dienstleistungen, für die Anspruch auf Ueberweisung im Wege des Verrechnungsverkehrs mit Finnland erhoben wird, bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Abteilung Finnland Export, unter Verwendung des vorstehenden Formulars Nr. 3070 anzumelden. 248. 22. 10. 40.

### Vom schweizerischen Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz			Privatsätze im Ausland				
Bankdiskonto	Privatsatz	Tägliches Geld	Paris	London	Berlin	Amsterdam	New York
%	%	%	%	%	%	%	%
20. IX. 1 1/2	1 1/2	1 1/2	19. IX. 1940	1 1/2	2 1/4	2 1/4	7/16
27. IX. 1 1/2	1 1/2	1 1/2	28. IX. 1940	1 1/2	2 1/4	2 1/4	7/16
4. X. 1 1/2	1 1/2	1 1/2	8. X. 1940	1 1/2	2 1/4	2 1/4	7/16
11. X. 1 1/2	1 1/2	1 1/2	10. X. 1940	1 1/2	2 1/4	2 1/4	7/16
18. X. 1 1/2	1 1/2	1 1/2	17. X. 1940	1 1/2	2 1/4	2 1/4	7/16

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3 1/2—4 1/2% — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweiz, Nationalbank 2 1/2%. 248. 22. 10. 40.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

## Verkehre nach und von Italien

Import aus den Balkanländern via Chiasso. Lager- und Kellerräume mit Geleiseanschluss

**DANZAS & Co. A.-G., Chiasso**

P 2152

## Emprunt du Canton de Fribourg (Hôpital Cantonal) de 1902

76<sup>me</sup> tirage des séries des obligations de 15 fr. opéré le 15 octobre 1940

Séries									
308	339	524	643	757	1118	1228	1479	1562	1819
1833	1956	1987	2199	2310	2357	2402	2569	3170	3272
3397	3526	3806	4026	4349	4839	4895	5030	5154	5270
5456	5741	6000	6187	6372	6420	6512	6533	6813	6911
7025	7137	7383	7496	7526	7705	7710	7730	7764	8084
8270	8750	8859	8990	9420	9508	9576	9606	9710	9721

Le tirage des numéros de ces séries et des lots afférents aura lieu, à 9 h., le 15 novembre prochain, au bureau du chef de la Trésorerie d'Etat, bâtiment de la Chancellerie, No 17, à Fribourg. P 2150

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants: Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg; MM. Lüscher et Cie, Bâle; Union de Banques suisses, Berne; Société de Banque Suisse à La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit Suisse, Genève; Banque Populaire de Lugano, Lugano; A. Hofmann et Cie, S.A., Zurich; Boissevain, Frères, Amsterdam. 1162

On peut s'abonner à la présente liste auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse et à 2 fr. 50 pour l'étranger (francs suisses), payables par mandat postal ou versement sur son compte chèque postal Ha 49.

Fribourg, le 15 octobre 1940.

La Direction des Finances du Canton de Fribourg.

## Verzeichnis schweizerischer Berufsverbände

Es enthält die genauen Adressen, Telephonnummern usw. von mehr als 780 schweizerischen Berufsverbänden und ist mit übersichtlichem alphabetischem Register versehen. Nachnahme-Versand Fr. 2.25 durch das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1.



### REKLAME-PULT

Grösse 150 X 75 cm, 8 Schubladen, Zentralverschluss, 2 Auszugschleber. Moderne solide Ausführung, Elche hell oder dunkel. Eine Spitzenleistung für 170 Fr.

**Scholl**

Zürich, Poststrasse 3 - Telephon 3 5710

## Zu kaufen gesucht Additions-Maschine

mit Kontrollstreifen, wenn mögl. 10-Tasten-Klavatur, elektrisch. Kleine Modelle werden bevorzugt. Offerten unter Chiffre F 9305 Z an Publicitas Zürich. P 2155

Handels- & Rechts-Anskünfte

Reiseign. commerc. & jurid. Bollnazona: Dr. S. Zeli, Advokat n. Notar, Tel. 6.36. Klüssnaecht & R.: H. Mischon, Rechtsagent, Tel. 6.12.40. Luzern: Leo Balmer Ott, Sachw., Hirschengrab. 40. — A. Ammann, Sachw., Hirschatenstr. 26, Tel. 2717.

## „Additor“

Additionsmaschine mit Tasten, nicht sehreibend, billig abzugeben. Chiffre Ee 9309 Z Publicitas Zürich.



**ESPAGNE-PORTUGAL**  
**Services accélérés d'exportation et d'importation**  
**GENÈVE - PORT BOU - LISBONNE**  
 et vice versa

P 2160

**J. VERON, GRAUER & CIE. S.A., GENÈVE**

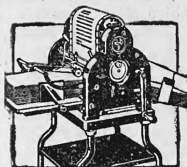


**Sortschrittlich durch und durch!**

Ein moderner Maschinenpark und im Betriebsbüro eine STABA-Stahlmöbelleinrichtung. Nur so wird eine ideale Zusammenarbeit zwischen Fabrikation und Verkauf erreicht, nur so wird der vielbeschäftigte Betriebschef wirksam entlastet.

Bauer A.-G., Stahlmöbel- und Kassenfabrik  
 Nordstrasse 25, Zürich 6

**STABA**  
*Bauer*



**Man liest sie gern,**

die Roto-Werbebriefe! Warum? Weil der Roto-Vervielfältiger so sauber u. ansprechend druckt. Was er für Ihre Werbung bedeutet, zeigt Ihnen gern mit einer unverbindlichen Vorführung

**Eng. Keller & Co.**  
**Roto**  
 Generalvertretung  
 Bern, Monbijoustr. 22

**POTO**  
 COPIE & DRUCK

**Für kleinere Druckauflagen**

(Faksimile) Irgendwelcher schon vorhandener Vorlagen gibt es kein besseres, kein billigeres, kein schnelleres Verfahren als den Foto-Druck. P 2186  
 50 Stück kosten Fr. 14.—, 100 Stück Fr. 17.—

**Hausmann**  
 Bohrnerstr. 91 Tel. 33.763  
**Zürich**



**Ernst & Co.,** Bleichdosenfabrik  
 Küssnacht/Zürich

**Bureaumöbel**

Kassenschrank „Widemar“ 160:70:40 cm, Doppelschrägpult 150:140 cm, je 8 Schubladen, 2 Mittelschubladen, Zentralverschluss, Schreibmaschine Smith Premier Mod. 60, umständehalber billig abzugeben. Offerten an Notariats-Bureau Emil Weibel in Belp, Tel. 73143 oder 73125. P2141

Inserieren Sie im S. H. A. B.

**RUF ORGANISATION**

**RUF-GRIFF**  
 behaltet die klassische „Tücke des Objekts“ aus

- Griff gibt aus Tausenden das geuchte Konto sofort in die Hand und verhütet jede Fehlablage
- Griff signalisiert
- Griff gibt vollendeten Ueberblick auf kleinstem Raum
- Griff ist unübertroffen anpassungsfähig und wirtschaftlich

Unverbindl. Vorführung bei Ihnen  
 Ständige Ausstellung bei uns

**RUF-  
 BUCHHALTUNG  
 AKTIENGESELLSCHAFT**  
 Zürich, Löwenstr. 19, Tel. 5 76 80

**Wehropfer  
 Kriegsgewinnsteuer**  
 und Beratung in allen Steuerfragen

**Dr. Otto Müller**  
 Steuerberater P 72-1  
 Pelikanstrasse 6, Zürich 1 - Telefon 358 05

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**  
 (ZGB. 576, 580, 582)

Ueber die Erbschaft des am 9. Oktober 1940 verstorbenen

**Friedrich Mayer**

Kaufmann, von Stein, Toggenburg, Geschäft: Splügenstrasse 13, wohnhaft gewesen St.-Jakobstrasse 62, St. Gallen, ist das öffentliche Inventar verlangt worden (gemäss Art. 580 ZGB.)

Es werden daher sämtliche Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen, mit Einschluss allfälliger Bürgschafts-gläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden bis zum 20. November 1940 dem Waisenamt St. Gallen anzumelden.

Gläubiger, welche die Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren. (Art. 582, 580 ZGB.)

Schuldner, welche die Anmeldung unterlassen, können für die Folgen verantwortlich gemacht werden. P 2156

St. Gallen, 17. Oktober 1940.

**Bezirksamt St. Gallen.**

**Vereinigte Mineralquellen Rhäzüns und Rothenbrunnen A.-G. in Rhäzüns**

**Einladung zu einer ausserordentlichen Aktionärversammlung**  
 auf Donnerstag, den 7. November 1940, nachmittags 14 Uhr, im Hotel Lukmanier in Chur.

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll der letzten Aktionärversammlung.
2. Orientierung über das Nachlassverfahren.
3. a) Beratung über Durchführung des Nachlassvertrages;  
 b) Eventuell Beschlussfassung über Insolvenzerklärung.
4. Umfrage.

P 2159

Rhäzüns, den 19. Oktober 1940.

Der Verwaltungsrat.

**A. G. für Beteiligungen und Anlagen, St. Moritz**

**Einladung zur vierten ordentl. Generalversammlung der Aktionäre**  
 ins Bureau des Präsidenten des Verwaltungsrates, Rämistrasse 29, Zürich 1, auf Donnerstag, den 7. November 1940, 15 Uhr.

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Diverses.

P 2153

Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung mit Geschäftsbericht der Verwaltung und Rechenchaftsbericht der Kontrollstelle liegen allen denen, welche sich als Aktionäre legitimieren, im Bureau des Präsidenten des Verwaltungsrates zur Einsicht auf. Stimmkarten für die Generalversammlung können bis am Vorabend derselben gegen Ausweis des Aktienbesitzes am gleichen Orte bezogen werden. Auf Verlangen der Verwaltung haben die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, die Aktien-titel bei der Gesellschaft zu deponieren, die darauf erfolgte Empfangsanzeige gilt als Stimmkarte.

St. Moritz, den 19. Oktober 1940.

Der Verwaltungsrat.

**TRANSPORTS** de et pour  
**LISBONNE, PORTUGAL**  
**L'ESPAGNE** ET PAYS  
 D'OUTREMER

Prochainement ouverture du trafic direct par chemin de fer via Bellegarde et Le Bouveret

Transports surveillés par **notre** personnel à Lisbonne

**A. NATURAL LE COULTRE & CIE - GENÈVE**

P 2139